Организация Объединенных Наций S/PV.3354



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3354-е заседание

Пятница, 25 марта 1994 года, 18 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Мериме	(Франция)
Члены:	Аргентина	г-н Рикардес
	Бразилия	г-н Валле
	Китай	г-н Чэнь Цзянь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Новая Зеландия	г-н ван Бохемен
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Ас-Самин
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Перес-Гриффо
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1994/312 и Add.1)

94-85326 (R)

Заседание открывается в 19 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1994/312 и Add.1)

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Грузии, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить вышеуказанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чхеидзе (Грузия) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-французски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, документы S/1994/312 и Add.1.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1994/347, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/1994/317 и S/1994/343, в которых содержатся тексты писем Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций соответственно от 21 и 24 марта 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Как я понимаю, Совет готов приступить к проведению голосования по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить перед проведением голосования.

Г-н ас-Самин (Оман) (говорит по-арабски): Я весьма признателен Вам, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить по вопросу о Грузии.

Моя делегация хотела бы выступить по мотивам своего голосования до проведения голосования. Мы придаем огромное значение настоятельной необходимости достичь урегулирования положения в Грузии и конфликта в Абхазии, что потребует возобновления переговоров с целью достижения мирного решения. Наилучшим путем урегулирования этого конфликта является, по нашему мнению, возобновление диалога между двумя сторонами в атмосфере взаимопонимания и политической доброй воли именно для достижения политического урегулирования конфликта.

Моя делегация считает, что первостепенная задача Совета Безопасности и всего международного сообщества должна состоять на данном этапе в том, чтобы содействовать укреплению мирного процесса и энергично поощрять обе стороны к ведению переговоров. В своих принятых ранее резолюциях Совет установил связь между продлением мандата наблюдателей Организации Объединенных Наций в Грузии и необходимостью добиваться прогресса в направлении достижения мирного урегулирования конфликта. Однако мы отмечаем, что пока никакого урегулирования достичь не удалось, несмотря на сменяющие друг друга стадии переговоров между сторонами, проходящие под эгидой Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и Российской Федерации.

Тем не менее, с тем чтобы не препятствовать мирному процессу, Совет Безопасности принял на исключительной основе решение о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, и мы отмечаем, что в

пункте 4 постановляющей части данного проекта резолюции содержится ссылка на рассмотрение вопроса о возможном развертывании сил по поддержанию мира в Абхазии.

Моя делегация считает неуместным рассмотрение Советом данного вопроса на нынешнем этапе. Наоборот, мое правительство считает, что вникание Совета в подобные детали преждевременно и вполне может создать опасный прецедент, ведущий к усложнению ситуации.

В данном случае Совету Безопасности вмешиваться не следует. Тем не менее, придерживаясь духа сотрудничества и взаимопонимания, мы пытались сделать данный текст более приемлемым посредством внесения в него таких поправок, которые отражали бы реальную ситуацию в данной области так, как мы её видим, и воспрепятствовали бы преждевременному вмешательству Совета в подобного рода вопросы, тем более в условиях нынешнего неблагоприятного финансового положения Организации Объединенных Наций.

Эти соображения, однако, несмотря на усилия моей и других заинтересованных делегаций, не нашли отражения в находящемся на рассмотрении Совета проекте резолюции. Как бы то ни было, в целях достижения консенсуса и с сознанием того, что вовлеченные в конфликт в Грузии стороны согласятся на присутствие сил Организации Объединенных Наций, моя делегация, как я уже сказал, присоединяется к консенсусу и будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я ставлю проект резолюции (S/1994/347) на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 906 (1994).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Воронцов (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации считает важным содержащийся в только что принятой Советом Безопасности резолюции призыв к сторонам в абхазском конфликте как можно скорее возобновить переговоры и достичь существенного прогресса на пути к политическому урегулированию на основе принципов, изложенных в предыдущих резолюциях Совета. Приоритетным из этих принципов Российская Федерация считает уважение суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия. Мы удовлетворены тем, что в данном проекте резолюции этот принцип вновь ясно подтвержден.

В письме Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 24 марта подтверждена готовность Правительства Грузии продолжать переговоры в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования. Мы приветствуем это заявление, а также отмечаем, что глава грузинской делегации на женевских переговорах г-н Джаба Иоселиани в своем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 21 марта этого года (документ S/1994/317) подтвердил готовность правительства Грузии расширить политический и правовой статус Абхазии и в целях наполнения его существенным содержанием разграничить властные полномочия между органами государственного управления Республики Грузия и Абхазии, включая наделение последней исключительными полномочиями. Эта позиция Правительства Республики Грузия является важной предпосылкой для успеха на переговорах.

Мы убеждены в том, что Специальный посланник Генерального секретаря по Грузии посол Эдуард Бруннер, который уже проделал большую работу по сближению сторон, сможет безотлагательно возобновить переговорный процесс. Мы подтверждаем нашу готовность и впредь работать в тесном взаимодействии с ним в целях содействия скорейшему достижению политического урегулирования конфликта.

Российская Федерация считает, что Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии проводит весьма полезную работу. Мы выражаем признательность руководителю этой Миссии генералу Видегору за его эффективную работу. Мы думаем, что и в рамках существующего мандата есть возможности для дальнейшей активизации деятельности этой Миссии и что Генеральный секретарь будет держать в поле своего зрения имеющиеся у него возможности для расширения Миссии. В этом контексте важное значение имеет содержащийся в только что принятой резолюции призыв к сторонам принять все необходимые шаги для обеспечения безопасности персонала Миссии и его свободы передвижения по всей территории Грузии.

Особое значение имеет подтверждение Советом Безопасности намерения должным образом рассмотреть вопрос о развертывании в Абхазии, Республика Грузия, сил по поддержанию мира в контексте усилий по достижению политического урегулирования. Важно, чтобы обе стороны имели перед собой перспективу учреждения операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, о чем и грузинская, и абхазская стороны неоднократно и настойчиво просили. Хочу напомнить в этой связи, что глава государства Грузия Эдуард Амвросиевич Шеварднадзе в своем выступлении на заседании Совета Безопасности 9 марта подчеркнул важное значение развертывания в зоне конфликта сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, без которого было бы невозможно достигнуть всеобъемлющего политического урегулирования конфликта на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии, а также обеспечить безопасное возвращение в Абхазию беженцев и перемещенных лиц, без чего преодоление конфликта, разумеется, невозможно.

Российская Федерация целиком разделяет эту позицию руководства Грузии. Мы также считаем, что размещение в зоне конфликта миротворческих сил Организации Объединенных Наций жизненно важно для эффективного обеспечения необратимости мирного процесса.

В этой связи Российская Федерация считает необходимым подтверждение Советом своей просьбы к Генеральному секретарю представить доклад о любом прогрессе в переговорах - как только он будет достигнут - и о положении на месте, уделив особое внимание обстоятельствам, которые могли бы послужить основанием для развертывания сил по поддержанию мира, и о формах таких сил. Важно, чтобы Секретариат продолжал подготовку такой операции Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла быть безотлагательно развернута, когда Совет Безопасности примет решение на этот счет.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Принятие нами сегодня резолюции, носящей исключительно технический характер, представляет собой невыполнение нами наших обязанностей. Моя делегация была бы готова обсудить любую такую резолюцию по коренным вопросам существа, которая санкционировала бы серьезное усилие по поддержанию мира в Грузии, ибо ситуация там ничуть не улучшилась с тех пор, как две-три недели назад в этом Совете выступил президент Шеварднадзе, убедительно просивший о направлении туда подобных сил. Мы по-прежнему надеемся, что когда-нибудь в будущем у нас еще появится возможность обсудить размещение там подобных сил.

К сожалению, результаты переговоров между грузинской и абхазской сторонами оказались весьма далеки от того, чтобы быть вдохновляющими настолько, насколько мы все на то надеялись. Генеральный секретарь в своем чрезвычайно объективном докладе от 18 марта (S/1994/312) отмечает, что стороны совершенно не сходятся в трех имеющих абсолютно фундаментальное значение вопросах: признание территориальной целостности Грузии; репатриация беженцев и апатридов; и роль и районы размещения вероятных миротворческих сил.

Обеспечение территориальной целостности Грузии - это то, на чем Совет настаивал и в других случаях. Это вопрос, который затрагивает не только одну Грузию: ряд бывших государств, которые распались в последние годы, оставили нам в наследство проблему бывших внутренних границ. Вопрос о границах между бывшими составными частями этих государств, превратившихся в международные границы, стоит теперь очень остро. Грузия - это еще один пример того, какие опасности подстерегают тех, кто пытается изменить эти границы силой.

Право беженцев на возвращение к своим очагам - это важнейшее право, которое мы поддерживаем как в случае с Грузией, так и применительно ко всему миру. Развивая новую концепцию "этнической чистки", абхазские власти, по-видимому, хотят теперь устроить проверку той части четверти миллиона беженцев из Абхазии, которая хочет вернуться домой. Эти власти стремятся сделать все возможное для того, чтобы на родину не смог вернуться ни один из тех беженцев, которые активно защищали свой дом от проводивших "этническую чистку". Это неприемлемо.

Кроме гуманитарного аспекта в вопросе беженцев имеется также аспект, касающийся того, что можно назвать демографической политикой. Жители Абхазии, безусловно, смогут сказать свое веское слово в том, что касается будущего их региона. Однако важно, чтобы это смогли сделать все проживавшие в Абхазии до войны. Мы всегда признавали многоэтнический характер Абхазии прошлых лет. И, по нашему мнению, отвратительны любые попытки насильно изменить ее этнический состав, направленные на достижение скрытых политических целей.

Наконец, стороны расходятся во мнениях на роль и район развертывания сил по поддержанию мира. Абхазские лидеры по сути хотели бы, чтобы в результате операции по поддержанию мира была увековечена линия, которая сегодня отделяет контролируемую ими территорию от остальной части Грузии. Моя делегация считает, что нам больше не нужно стран, разделенных защищаемой Организацией Объединенных Наций "зеленой линией". Грузинское же правительство желает, чтобы в результате операции по поддержанию мира обеспечивался контроль за безопасным возвращением на родину беженцев, даже вопреки абхазской оппозиции, если это будет необходимо. Однако, возможно, косвенным образом это означало бы проведение операции в соответствии с главой VII.

Чешская делегация считает, что даже при такой скованности мы можем попытаться максимально повысить нашу эффективность. В нашей резолюции мы призываем стороны продолжать переговоры и, более того, создать механизм для ведения постоянного диалога вместо того, чтобы просто проводить заседания ad hoc. В этой связи мы приветствуем продемонстрированную грузинским правительством готовность продолжать переговоры. Кроме того, мы вновь призываем государства протянуть руку помощи Грузии, которая решает проблему, связанную с наличием в стране сотен тысяч беженцев, и сделать это не ради того, чтобы стать героями международных теленовостей.

Наконец, - и в этом проявляется истинно технический характер сегодняшней резолюции - мы продлеваем мандат нашей крохотной Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) еще на три месяца. В этом контексте мы подчеркиваем необходимость обеспечения безопасности и свободы передвижения ее персонала. Нам бы очень не хотелось повторения ситуации, сложившейся в начале февраля в Гальском районе. Тогда вспыхнули боевые действия с участием, возможно, тысяч комбатантов, которые привели к тому, что новые тысячи людей превратились в беженцев, однако МООННГ в течение многих дней не допускалась в этот район. Нам хотелось бы, чтобы положение МООННГ улучшилось настолько, чтобы главный военный наблюдатель смог посчитать целесообразным расширение Миссии до уровня, полностью соответствующего тому, который был санкционирован.

В заключение моя делегация хотела бы напомнить о том, что Абхазия - это не единственная проблема, стоящая перед Грузией. Еще одна проблема - Южная Осетия, где активную роль играет Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Обе эти ситуации, конечно же, не могут не влиять друг на друга. Это, в свою очередь, подчеркивает значение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. Скорейшее назначение должностного лица, осуществляющего на месте связь между этими двумя организациями, что недавно было рекомендовано Комитетом старших должностных лиц СБСЕ, должно стать новым подтверждением осуществления такого сотрудничества на практике.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация также хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его полезный доклад о положении в Абхазии, Республика Грузия, явившийся основой наших обсуждений, приведших к тому, что мы только что приняли резолюцию, за которую проголосовала моя делегация.

Мое правительство по-прежнему обеспокоено тем обстоятельством, что ситуация там продолжает оставаться серьезной, несмотря на различные усилия, предпринимавшиеся в целях ее урегулирования. После очень искреннего и волнующего заявления президента Шеварднадзе, с которым он выступил 9 марта, моя делегация не может не выразить уверенности в том, что развертывание надлежащим образом сформированных сил по поддержанию мира было бы весьма желательным. Моя делегация считает, что такое присутствие Организации Объединенных Наций явилось бы весьма позитивным вкладом в международные усилия по восстановлению мира в этой неспокойной стране. Мы также считаем, что развертывание таких сил не только укрепило бы возможность заключения реального и прочного соглашения о прекращении огня, но и явилось бы надлежащей мерой укрепления доверия, которая облегчила бы процесс скорейшего возвращения на родину беженцев и перемещенных лиц.

Вопрос о беженцах и перемещенных лицах представляет особый интерес для моей делегации. Многие члены Совета, вероятно, знают о том, что каждый второй из всех беженцев мира - африканец. Очень остро стоит проблема беженцев в Анголе, Мозамбике, Либерии, а в последнее время и в Бурунди. Поэтому моя делегация приветствует тот факт, что в резолюции упоминается о праве всех беженцев и перемещенных лиц на безопасное возвращение к своим очагам. Мы также поддерживаем просьбу к государствам-донорам о внесении необходимых взносов в ответ на гуманитарный призыв Организации Объединенных Наций.

Между тем мое правительство полностью согласно с тем, что стороны в конфликте и все, кого это касается, должны уважать еще один принцип, который очень дорог нам, африканцам: принцип суверенности и территориальной целостности государств, в данном случае применительно к Республике Грузия. Настало время подчеркнуть, что все, кого это касается, должны сделать все необходимое для скорейшего достижения жизненно важных соглашений по нерешенным вопросам, связанным с ситуацией в Абхазии, включая вопрос о политическом статусе Абхазии. Важно также, чтобы одновременно со всеми этими усилиями были обеспечены безопасность и неприкосновенность персонала Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ).

Наконец, моя делегация хотела бы поблагодарить соответствующие правительства и международные организации, которые играют весьма конструктивную роль в усилиях Организации Объединенных Наций по установлению мира в этом регионе и по защите территориальной целостности и суверенитета Грузии. Мы особенно высоко оцениваем усилия соседних государств и особую роль организаций, занимающихся гуманитарной деятельностью в Грузии. Мы настоятельно призываем продолжать эти усилия до тех пор, пока в Грузии не будет полностью восстановлен мир.

Г-н Валле (Бразилия) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за резолюцию 906 (1994). Ситуация в Грузии по-прежнему очень тревожна. Мы сожалеем о том, что, несмотря на все дипломатические усилия, до сих пор не удалось достичь политического урегулирования. Моя делегация твердо убеждена в том, что территориальная целостность и суверенитет Республики Грузия должны в полной мере уважаться, как об этом сказано в ранее принимавшихся Советом резолюциях и в резолюции 906 (1994).

Мы также глубоко обеспокоены сообщениями о том, что в результате боевых действий количество перемещенных лиц и беженцев в Грузии достигает сотен тысяч. Перемещенные лица и беженцы имеют право на безопасное возвращение к своим домам. Международное сообщество должно быть в состоянии оказать им быструю и адекватную помощь. Мы отмечаем, что обе стороны поддерживают идею скорейшего развертывания в Абхазии сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, хотя их мнения по условиям такого развертывания значительно отличаются друг от друга. Мы поддерживаем проведение такой операции как важнейший элемент всеобъемлющего урегулирования конфликта и считаем, что провести ее следует, как только стороны придут к достаточному взаимопониманию, которое позволило бы обеспечить надлежащее проведение операции по поддержанию мира и гарантировать безопасность ее участников.

В только что нами принятой резолюции Совет Безопасности вновь обращается к Генеральному

секретарю с просьбой представить Совету доклад о любом прогрессе на переговорах, как только такой прогресс будет достигнут. Мы призываем обе стороны вести переговоры в духе доброй воли; в противном случае политический процесс будет поставлен в зависимость от умышленно предпринимаемых одной из сторон попыток затянуть этот процесс, что поставит под угрозу перспективу достижения мирного урегулирования, приемлемого для всех.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Франции.

Проект резолюции, за принятие которого моя делегация только что проголосовала, - это не тот проект, который французское правительство хотело бы видеть принятым сегодня Советом Безопасности. Мы с большей готовностью проголосовали бы сегодня за принятие мер, которые позволили бы Организации Объединенных Наций принять участие в претворении в жизнь плана всеобъемлющего урегулирования, согласованного сторонами.

Поэтому основные усилия должны отныне быть сосредоточены на возобновлении переговоров, с тем чтобы можно было положить конец боевым действиям и страданиям, которые приходится переносить гражданскому населению. Международное сообщество не должно мириться с тем тупиком, в который зашли переговоры после состоявшейся в Нью-Йорке последней встречи на высшем уровне между представителями правительства Грузии и абхазской стороны. Поэтому мы обращаемся к сторонам с призывом о безотлагательном возобновлении переговоров и приветствуем заявление, с которым 24 марта выступило по этому поводу правительство Грузии.

Сторонам придется проявить на этих переговорах гибкость и реализм. Мы настоятельно призываем их самым серьезным образом принять во внимание предложения, выдвинутые Специальным представителем Генерального секретаря, и хотели бы воздать должное предпринимаемым им усилиям и подтвердить нашу веру в него. Наш глубоко искренний призыв к проявлению гибкости и реализма вовсе не означает, что мы готовы отречься от основополагающих принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Я имею здесь в виду прежде всего соблюдение территориальной целостности и суверенитета Грузии, о необходимости чего Совет Безопасности недвусмысленно вновь заявил в только что принятой резолюции.

После того как будет заключено общее соглашение о политическом урегулировании, вопрос о размещении сил по поддержанию мира, наделенных мандатом по обеспечению выполнения взятых

сторонами на себя обязательств, будет решаться Советом. В этой связи я хотел бы особо выделить два момента, имеющих, по мнению руководства моей страны, существенно важное значение. Во-первых, участие в урегулировании этого конфликта Организации Объединенных Наций предполагает необходимость соблюдения некоторых правил, требующих, в частности, беспристрастности со стороны направляемых в район конфликта сил и эффективного контроля со стороны Совета Безопасности за выполнением ими своего мандата. Во-вторых, в том что касается конкретных форм размещения упомянутых сил, не может быть и речи о создании новых сил по разъединению, поскольку это привело бы лишь к увековечению военной ситуации и закреплению тех политических позиций, которых придерживаются стороны. У нас имеется слишком большое число примеров, когда такие силы по поддержанию мира оказывались обреченными на бесконечное продление их мандата, что и способно, возможно, вызвать чувство удовлетворения у заинтересованных сторон, но не приносит никакой пользы делу мира.

После того как будет достигнуто надежное политическое соглашение и будут обеспечены условия для подключения к процессу Организации Объединенных Наций - условия, соответствующие принципам деятельности Организации, - правительство Франции сможет положительно рассмотреть вопрос об учреждении операции по поддержанию мира и предпринять в Совете шаги, направленные на безотлагательное принятие соответствующего решения. Кстати, именно такого рода сигналом служит резолюция 906 (1994), которую мы полностью поддерживаем.

А сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Список записавшихся для выступления исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 35 м.